

Translation

REPUBLIC OF KOREA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

JULY 9, 1966

DEAR MR. AMBASSADOR:

Today the Governments of the Republic of Korea and the United States have formally signed the agreement between the United States of America and the Republic of Korea regarding facilities and areas and the status of United States armed forces in the Republic of Korea. Article XXII of that Agreement and its Agreed Minutes [¹] provide for the exercise of jurisdiction over members of the United States armed forces, the civilian component, and their dependents in the Republic of Korea. In this regard, the Government of the Republic of Korea., conscious of the strong ties of mutual respect and friendship which bind our two countries, and recognizing the vital role which United States armed forces play in the defense of the Republic of Korea, proposes the following understandings for procedural arrangements pursuant to Paragraph 4 of the Agreed Minute Re Paragraph 3 (b) : [²]

[For the English language text see *post*, p.155.]

I would be grateful for your confirmation of the above understandings.

Sincerely yours,

TONG WON LEE
*Minister of Foreign
Affairs*

His Excellency

WINTHROP G. BROWN

*Ambassador of the United States of America
Seoul, Korea*

1 *Ante*, pp. 19, 99, 139.

2 *Ante*, pp. 101, 140.

The American Ambassador to the Korean Minister of Foreign Affairs

Seoul, KOREA
July 9, 1966

His Excellency

TONG WON LEE

Minister of Foreign Affairs
of the Republic of Korea
Seoul

DEAR MR. MINISTER:

I have received your letter of this date on the subject of the agreement signed today between the Republic of Korea and the United States of America regarding facilities and areas and the status of United States armed forces in the Republic of Korea, and confirm the following understandings contained therein with respect to the exercise of jurisdiction over members of the United States armed forces, the civilian component, and their dependents:

That, to facilitate the processing of cases resulting from the presence of United States armed forces deployed in Korea for mutual defense purposes, in implementation of the provisions of the Agreed Minute Re Paragraph 3 (b), the Government of the Republic of Korea. will not require the military authorities of the United States to make a request for a waiver in each particular case, and the military authorities of the United States shall have jurisdiction unless the Government of the Republic of Korea determines in -a specific case that it is of particular importance that jurisdiction be exercised therein by the authorities of the Republic of Korea;

That, in the interest of expediting the administration of justice, any such determination by the Government of the Republic of Korea shall be provided in writing by the Minister of Justice to the appropriate military authorities of the United States within fifteen days after the Republic of Korea is notified or is otherwise apprised of the commission of an offense falling within its primary jurisdiction., or such shorter period as may be mutually agreed upon pursuant to Paragraph 4 of the Agreed Minute Re Paragraph 3 (b) . The military authorities of the United States shall not exercise jurisdiction before the expiration of the fifteen days or other agreed period.

Very sincerely yours,

WINTHROP G. BROWN
Ambassador

TIAS 6127